

Wielki Wybuch

Przeczytałem w gazecie, że świat kiedyś był mniejszy

póki nie rozprzestrzenił się po Wielkim Wybuchu.

Przeczytałem, że nie wiadomo, czy świat istnieje

szesnaście bilionów lat czy tylko osiem bilionów.

Znany uczony powiedział, że za tysiąc lat

wierzyć będą w Wielką Eksplozję, jak w Księgę Biblii.

Nie wiem co miał na myśli

ale dla mnie będzie to już obojętne.

Ja wiem, że świat zagęszcza się coraz bardziej

a czas też wraz z nim się kurczy.

Wiem również że następny Wielki Wybuch nastąpi po mnie.

I teraz już mi z tym dobrze.

Tabliczka mnożenia i dzielenia

Odkrywając świat

liczyliśmy od jednego do dziesięciu

siedząc na małych drewnianych krzeselkach

naprzeciw czarnej tablicy i okna

otwartego na młode drzewka na piasku.

Dzieląc, dodając i mnożąc

potykając się i pokonując trudności i przechodząc

jeszcze rok i jeszcze egzamin

jeszcze nauczyciel i jeszcze kolega

odjęty dodany aż znikła

tabliczka mnożenia i tylko

tabliczka dzielenia została jak blizna

z czasów gdy myśleliśmy że wszystko

będzie potęgowaniem wszystkiego że pierwiastek

wyciągniemy z ziemi a dzielenie

i odejmowanie będą dla nas jedynie

uczoną dziedziną nauczycieli.

Dziś są nieomal wszystkim.

Przekład z hebrajskiego Natan Gross

GAD YAACOBI, urodził się w 1935 roku w moszawie Kfar Witkin. Jego rodzice przybyli jako pionierzy do Erec Israel w latach dwudziestych (1923, 1928), ojciec pochodzi z Pińska, matka z Wołynia.

Yaacobi już za młodu odznaczał się wybitnymi cechami przywódczymi i talentem twórczym.

W czasie swej kariery politycznej był ministrem w jednym z rządów Izraela, był członkiem Knesetu oraz ambasadorem Izraela przy ONZ w Nowym Jorku.

Napisał i wydał kilka prac z dziedziny ekonomii, historii i nauk politycznych.

Opublikował książkę dla dzieci oraz dwa tomy wierszy.

Załączone dwa utwory Gada Yaacobi, w tłumaczeniu Natana Grossa, ukazały się w wydany niedawno tomiku wierszy pt. Makom karów — tzn.: Bliskie miejsce.